KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN VÄLISELLÄ TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUKSELLA PERUSTETUN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2021,

annettu 25 päivänä tammikuuta 2021,

maantieteellisiä merkintöjä koskevien liitteiden 14-A ja 14-B muuttamisesta [2021/109]

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 14.30 ja 22.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2019.

(2) Sopimuksen liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa tarkoitettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 ([1]) III luku on kumottu 8 päivänä kesäkuuta 2019 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2019/787 ([2]). Sopimuksessa olevat viittaukset asetukseen (EY) N:o 110/2008 olisi sen vuoksi korvattava viittauksilla asetukseen (EU) 2019/787.

(3) Euroopan unioni ja Japani, jäljempänä 'osapuolet', keskustelivat sopimuksen liitteen 14-B muuttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sopimuksen 14.30 artiklan mukaisesti teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevän komitean ensimmäisessä kokouksessa 28 päivänä marraskuuta 2019 ja sopivat jatkavansa keskusteluja tulevina kuukausina päästäkseen sopimukseen uusien maantieteellisten merkintöjen, jäljempänä 'maantieteelliset merkinnät', lisäämisestä seuraavassa sekakomitean kokouksessa. Kyseisten keskustelujen tuloksena osapuolet vahvistivat, että sekakomitea käsittelee vuodesta 2020 alkaen vuoteen 2022 saakka enintään 28:aa Euroopan unionin ja enintään 28:aa Japanin nimeä, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä ja lisättävä sopimuksen liitteeseen 14-B, edellyttäen että kyseisillä nimillä on kotimainen suoja maantieteellisinä merkintöinä ([3]). Osapuolet pyrkivät vuodesta 2023 lähtien jatkuvasti lisäämään liitteeseen 14-B uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti osapuolten tiiviissä yhteistyössä.

(4) Osapuolten pyynnön perusteella ja 14.30 artiklan 1 kohdan mukaisesti unioni on saattanut päätökseen vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden Japanin maantieteellisen merkinnän osalta ja Japani on saattanut päätökseen vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden unionin maantieteellisen merkinnän osalta.

(5) Japani ilmoitti Euroopan unionille 2 päivänä maaliskuuta 2020 sopimuksen 14.30 artiklan 3 kohdan mukaisesti, että Japanin maantieteellinen merkintä "西尾の抹茶 / Nishio Matcha" ei ole enää suojattu Japanissa.

([1]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008, annettu 15 päivänä tammikuuta 2008, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta (EUVL L 39, 13.2.2008, s. 16).

([2]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/787, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta (EUVL L 130, 17.5.2019, s. 1).

([3]) Selkeyden vuoksi sekakomitea käsittelee vuosittain 27:ää tai 28:aa Euroopan unionin nimeä riippumatta Japanin nimien määrästä.

(6) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevä komitea suositteli sopimuksen 14.53 artiklan 3 kohdan mukaisesti 28 päivänä joulukuuta 2020 sekakomitealle sopimuksen liitteen 14-A ja liitteen 14-B muuttamista.

(7) Osapuolet ovat saattaneet päätökseen omat sisäiset menettelynsä, jotka tarvitaan sekakomitean sopimuksen nojalla tekemän päätöksen hyväksymiseen, ja niiden olisi nopeasti pyrittävä vaihtamaan diplomaattinootteja sopimuksen muutosten vahvistamiseksi, jotta ne voivat tulla voimaan kymmenen päivän kuluessa päätöksen hyväksymisestä.

(8) Sen vuoksi sopimuksen liitteitä 14-A ja 14-B olisi muutettava sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan f ja g alakohdan mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa olevan otsikon ”Euroopan unioni” alaviitteessä 1 olevat viittaukset EU:n lainsäädäntöön tämän päätöksen liitteessä 1 kuvatulla tavalla.

2 artikla

1. Lisätään tämän päätöksen liitteessä 2 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan A jaksossa Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.

2. Poistetaan sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa maantieteellinen merkintä ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” Japanin maantieteellisten merkintöjen luettelosta siten kuin tämän päätöksen liitteessä 3 olevassa 1 osassa esitetään, ja tämän päätöksen liitteessä 3 olevassa 2 osassa luetellut maantieteelliset merkinnät lisätään Japanin maantieteellisten merkintöjen luetteloon.

3. Lisätään tämän päätöksen liitteessä 4 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.

4. Lisätään tämän päätöksen liitteessä 5 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan B jaksossa Japanin maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.

3 artikla

1. Sekakomitea päättää sopimuksen kolmantena ja neljäntenä täytäntöönpanovuonna enintään 28 sellaisen Euroopan unionin nimen ja enintään 28 sellaisen Japanin nimen lisäämisestä sopimuksen liitteeseen 14-B, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä sopimuksen nojalla, niin että kummallakin osapuolella on yhteensä enintään 83 nimeä, mukaan lukien tämän päätöksen 2 artiklan mukaiset nimet, edellyttäen että kyseiset nimet ovat osapuolen alueella sen lakien ja asetusten mukaisesti suojattuja maantieteellisiä merkintöjä.

2. Osapuolet pyrkivät sopimuksen viidennestä täytäntöönpanovuodesta lähtien jatkuvasti lisäämään uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös tehdään kahtena kappaleena. Tämän päätöksen 1 ja 2 artikla sekä liitteet laaditaan kahtena kappaleena sopimuksen 23.8 artiklan 1 kohdassa määrätyillä sopimuksen virallisilla kielillä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

5 artikla

Osapuolet panevat tämän päätöksen täytäntöön siten kuin sopimuksen 22.2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan. Tällä päätöksellä hyväksytyt sopimuksen muutokset on vahvistettava ja ne tulevat voimaan diplomaattinoottien vaihdolla sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sekakomitean puolesta

Toshimitsu MOTEGI
Puheenjohtaja (Japani)

Valdis DOMBROVSKIS
Puheenjohtaja (EU)

LIITE 1

Korvataan liitteessä 14-A olevassa 1 osassa ja liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksossa olevan otsikon ”Euroopan unioni” alaviitteessä 1 ilmaisu ”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008, annettu 15 päivänä tammikuuta 2008, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta” ilmaisulla ”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/787, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä ja merkinnöistä, tislattujen alkoholijuomien nimien käytöstä muiden elintarvikkeiden esittelyssä ja merkinnöissä, tislattujen alkoholijuomien maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta, maatalousperäisen etyylialkoholin ja maatalousperäisten tisleiden käytöstä alkoholijuomissa ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 kumoamisesta”.

LIITE 2

ITÄVALTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Juustot”

BULGARIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Българско розово масло (Nimi latinalaisin kirjaimin: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Eteeriset öljyt
Странджански манов мед / Манов мед от Странджа (Nimi latinalaisin kirjaimin: Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド / マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.) [hunaja]”

KROATIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Baranjski kulen	バラニュスキ・クレン	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・プロシュート	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティブリツェ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.) [hunaja]”

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー / ブール・デ・シャラント /ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [voi]
Laguiole	ライオル	Juustot”

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [keksit]”

KREIKKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Καλαμάτα (Nimi latinalaisin kirjaimin: Kalamata)	カラマタ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Κασέρι (Nimi latinalaisin kirjaimin: Kasseri)	カセリ	Juustot
Κεφαλογραβιέρα (Nimi latinalaisin kirjaimin: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Juustot”

ITALIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Toscano	トスカーノ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]”

ROMANIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [luumuhillo]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sianlihasalami]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Juustot”

SLOVENIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sianlihamakkara]”

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Estepa	エステパ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]”

LIITE 3

OSA 1

Poistetaan maantieteellinen merkintä ”西尾の抹茶 / Nishio Matcha” Japanin maantieteellisten merkintöjen luettelosta sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa.

OSA 2

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”水戸の柔甘ねぎ	Mito no Yawaraka Negi	Maataloustuote [vihersipuli]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Maataloustuote [japanilainen valkoretikka (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Maataloustuote [tattari] Jalostettu maataloustuote [tattarijauho]
山形セルリー / Yamagata Celery	Yamagata Celery	Maataloustuote [selleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Maataloustuote [tomaatti]
ヤマダイかんしょ / 尖かんしょ	Yamadai Kansho	Maataloustuote [bataatti]
岩出山凍り豆腐 / 岩出山名産凍り豆腐	Iwadeyama Koridofu / Iwadeyama Meisan Koridofu	Jalostettu maataloustuote [pakastekuivattu tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Tuore liha [naudanliha]
二子さといも / 二子いものこ	Futago Satoimo / Futago Imonoko	Maataloustuote [taaro]
越前がに / 越前かに	Echizen Gani / Echizen Kani	Meren tuote [lumitaskurapu] Jalostettu meren tuote [keitetty lumitaskurapu]
大山ブロッコリー / Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Maataloustuote [parsakaali]
奥久慈しゃも / Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]
こおげ花御所柿 / Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Maataloustuote [kaki]
菊池水田ごぼう / Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Maataloustuote [isotakiainen]
つるたスチューベン / Tsuruta Steuben [1]	Tsuruta Steuben	Maataloustuote [viinirypäle]
小笹うるい / Ozasa Urui	Ozasa Urui	Maataloustuote [kuunlilja (hosta)]
東京しゃも / Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
佐用もち大豆 / Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Maataloustuote [soijapavut]
いぶりがっこ / Iburigakko	Iburigakko	Jalostettu maataloustuote [pikkelsit]
大栄西瓜 / Daiei Suika	Daiei Suika	Maataloustuote [vesimeloni]
津南の雪下にんじん / Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Maataloustuote [porkkana]
善通寺産四角スイカ / Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Maataloustuote [vesimeloni]
比婆牛 / Hiba Gyu	Hiba Gyu	Tuore liha [naudanliha]
伊吹そば / Ibuki Soba / 伊吹在来そば / Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba / Ibuki Zairaisoba	Maataloustuote [tattari]
東出雲の㊭ほし柿 / Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki / Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Jalostettu maataloustuote [kuivattu kaki]

([1]) Selkeyden vuoksi todetaan, että lajikenimien, jotka sisältävät termin ”Steuben” tai koostuvat siitä, käyttöä samanlaisissa tavaroissa saa jatkaa edellyttäen, ettei kuluttajaa johdeta harhaan tällaisen termin luonteen tai tavaran täsmällisen alkuperän suhteen.”

LIITE 4

VIRO

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	Väkevät alkoholijuomat”

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Väkevät alkoholijuomat”

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Pfalz	ファルツ	Viini”

IRLANTI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/ アイリッシュポッチーン	Väkevät alkoholijuomat”

SLOVENIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Viini
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Viini”

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”Cariñena	カリニェナ	Viini”

LIITE 5

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
”北海道	Hokkaido	Viini
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sake)
はりま	Harima	Seishu (sake)”